

1868-06-12

AFSENDER

J. C. Jacobsen

MODTAGER

Carl Jacobsen

FAKTA

Type:
Letter

Sprog:
Dansk

Afsendersted:
København

Modtagersted:
Strasbourg

Arkivplacering:
Uden FA-nummer, æske F 3,1

Keywords:
Industrial archaeology, brewery
design, brewery technology

SUMMARY

An 8 page letter about Carls employment at Erhards Brewery in Strasbourg and his journey to England.

TRANSSKRIFTION

Fredag Aften 12 Juni

Kjære Carl !

Saasnart jeg igaar havde modtaget dit Brev, tilskrev jeg Dig strax nogle Linier til Svar i det Haab at disse kunde naa Dig før Du reiste til Strasbourg. Da en Feilskrift i dit Brev gjorde det tvivlsomt hvornaar din Afreise skulde finde Sted og da jeg, efter Familiens Ytringer antog det for givet, at Linds blev i Paris idetmindste Søndag over, sendte jeg dit Brev i Konvolut til Lind (Hôtel Italien) med Anmodning om at sende det efter Dig, dersom du skulde være reist.- Idag har din Moder imidlertid faaet Brev fra Fru Lind, hvori hun ytrer, at I formodentlig alle 3 forlade Paris paa fredag. I saa fald vil mit Brev fra igaar altsaa ikke træffe Lind og ikke komme til Dig. Derfor skriver jeg nu paany.

Hvad den af Frøken Sophie henkastede Idee angaaer, at Du skulde være Eugènes medhjælper i et Aarstid medens Auguste er fraværende, maa jeg henvise til hvad jeg tidligere har udviklet for Dig, nemlig at det i mange Henseender var heldigst dersom din Virksomhed i en tjenende Stillin - som et væsentligt Led i dit Uddannelsescursus paa denne Reise - kunde komme tilsidst, efter at Du havde fuldendt dine Studier i England, eller forbindes med disse.; at jeg imidlertid ikke lægger saa afgjørende en Vægt paa denne Følgeorden, at jeg har villet eller vil fraraade Dig at modtage et saadant Engagement naar det tilbyder sig og naar det er af en saadan Beskaffenhed at Du troer at kunne være tjent dermed. jeg vil følgelig paa ingen Maade hverkenX) på langs : Kunne vi ikke faae et Photographie af "Fru Gloxin"?

modsatte mig eller fraraade Frøken Sophies Idee og jeg maa ganske billige det smukke og værdige Svar, Du har Givet Gloxin - det kunde ikke være bedre.-

Det er saaledes kunsom Momenter til din egen Overveielse, at jeg fremsætter de følgende Bemærkninger.-Det seer mig noget

besynderligt ud, at en af Søstrene i Forbindelse med Svogeren inspe tale med trediemand om denne sag, før de have talt med Eugène derom. Hvad kan grunden være til at man ikke først taler med ham? - dersom dette Arrangement kommer istand uden hans Ønske, af Føielighed mod "de Andre" osv forekommer det mig, at din Stilling til Ham og under ham vilde blive lidet heldig. Et andet Spørgsmaal er om en saadan Tjeneste just er den ønskeligste og om det behagelige deri ikke vil være til Afbræk

for det Gavnlige.- Jeg veed jo ikke hvilken deel den gamle Erhard tager i Styrelsen men er den ringe eller forsvindende, faaer Du ikke den rette Forestilling om en Subaltern Stilling til en Principal eller lærer Subordination og Resignation; men disse Mangler kunne jo maaskee opveies med andre Fordele.- Dersom Du bliver opfordret til at gjøre Erhards' den Tjeneste, at assistere Eugène, er det en Selvfølge, at Du ikke forlanger noget Honorar derfor, men dersom man tilbyder Dig et Engagement imod et Honorar, bør Du paa ingen Maade afslaae dette, thi uden dette bliver forholdet høist vanskeligt, idet Erhards ere generede i at forlange dette eller hiint af Dig og Du heller ikke veed, hvor Du skal sætte Grænsen for din frivillige Tjeneste. Hvor stort Honoraret skal være, vil det vistnok være rettest, at overlade til Erhards'

II

at bestemme, efter at Du har sagt dem, "at dine Fordringer ere høist beskedne, da Du ikke veed hvad Du kan præstere og selv vil have stor Gavn af denne Tjeneste osv!"--Der er endnu en meget alvorlig Betragtning, som jeg vil bede Dig vel at overveie, nemlig dine Studier i England. Du synes at betragte det som temmelig ligegyldigt, om Du kommer til at opholde Dig eet eller 2 Aar i England, men deri tager Du ganske sikkert fejl. Du har nu selv erfaret hvormeget klarere og mere omfattende Indblik Du har faaet i det bayerske Bryggeri efter det 2det Aars Studier og det samme vil være Tilfældet med det engelske.- Det synes, som om Du ikke lægger synderlig Vægt paa det engelske Bryggerie, men det kommer jo af, at Du ikke kjender det og at det ligger uden for din nuværende Synskreds, som endnu trænger til at udvides.

At din Tanke for Øjeblikket nemmest beskjæftiger sig med det, Du kjender tilgavns og at Du derfor er tilbøielig til at betragte Produktionen af Strasbourger - Ungt- Øl som din fremtidige

Opgave, er let at forstaae. Men hvor vil Du kunne grundlægge et Bryggeri alene paa denne Production ?- I Kjøbenhavn vil det paa ingen Maade gaae (dér kan det overhovedet neppe være at tænke paa et nyt Bryggeri) og i Helsingøer eller en anden Sø- Kjøbstad vistnok ligesaa lidt. Men afseet fra Hensynet til den nødvendige Afsætning for at sikkre Dig et ordentlig Udkommme haaber jeg dog ogsaa, at baade din Æresfølelse og din Patriotisme ville anspore dig til at anvende de ualmindelige Betingelser, hvoraf du er i Besiddelse, til at løse den Opgave som paahviler Danmarks Bryggere, at tilvirke Øl til Export, istedetfor at sende vort fortrinlige Byg i store Masser til England for dér at anvendes til Ale og Porter.

At Du vil faae Interesse og levende Interesse for dette kald, naar Du har lært Ale og Porter - Brygningen at kjende, tvivler jeg heller ikke om, men naar Du saa, efter eet Aars Ophold og Studium i England, seer at Du langtfra er færdig og at Du kun har Valget imellem at gaae utilstrækkeligt forberedt til din Hovedopgave, eller at forlænge dit Ophold i Udlandet endnu et Aar - saa er jeg bange for, at Du skal fortryde, at Du er gaaet til England saa seent._____

Hermed troer jeg at have gennemgaaet alle væsentlige Betæneligheder ved det omtalte Projekt. Nu beder jeg Dig blot selv omhyggeligt at overveie disse Puncter, (forudsat at det behøves, saafremt Sophies Idee nemlig bliver til mere end et løst Indfald). Naar den eventuelle Tjeneste først skal begynde i August, synes jeg i hvert Fald at det var rigtigt at anvende den mellem-

liggende Tid til en Reise til England deels for at orientere dig angaaende Bryggeriet, deels for at faae Øvelse i Sproget, saa at Du ikke skulde spille Tid derpaa naar Du senere kom dertil.- Har Eugène opgivet at gjøre denne Reise med Dig, hvorom Du endnu i det forrige Brev talte ?--

Lad mig snart høre nærmere Besked om disse Forhold for at jeg i fornødent Fald kan sende Dig Adresser og Recommandationer._

Jeg haaber at Du har faaet et Brev, som jeg afsendte i Tirsdags til Paris med nogle Commisioner derom faaer jeg vel snart Svar.-Din Moder er overordentlig glad over Fru Linds varme lovtaler over

J. C. JACOBSENS ARKIV
CARLSBERGFONDET

Dig og jeg glæder mig over det hjertelige Forhold - "som en Broder" - hvori Du atter er kommen til at staae til mine kjæreste Venner. Fra Fru Halkjer have vi modtaget et høist venligt Brev med en Anbefalingskrivelse til hendes Søn
Lev vel Din Jacobsen

Din Moder sender sin Hilsen
[På langs] Kaffekanden er idag sendt paa Posthuset, adresseret til Maison rouge, men den afgaaer først med Pakkeposten imorgen.

J. C. JACOBSENS ARKIV
CARISBERGFONDET

1868 ¹²/₆ 5. (10) Fredag Aften 12 Juni.
C.M. Tjen Carl!

Daferent jeg ogsaa fandt medtaget det
Læsen, tilhæns jeg sig selv nogle Læsen
til Omme i det færd at Lette Læsen naar
sig færd du vist til Strasbourg.

Da en Læsefærd i det Læsen gjæde det
Læsefærd færd naar ^{den} Aften Læse færd
Med og da jeg, efter Læsefærd
Læsen det færd gjæde, at Læsefærd Læsen i Paris
idder Læsen Læsen naar, færd jeg det Læsen
i Læsefærd til Læsen (Hôtel Italien) med
Læsefærd naar at færd det efter sig, der
færd den færd naar med. - Læsen færd den
Læsen idder Læsen færd Læsen færd Læsen
Læsen Læsen gjæde, at Læsefærd alle 3
færd Læsen færd Læsen. Læsen Læsen
med med Læsen færd ogsaa Læsen Læsen
Læsen og Læsen Læsen til sig. Læsen
Læsen jeg en Læsen.

2
Jeg har af Svaters Taptis forældre
moden angaaet, at de skulde nemme Eugénis
Modersfæder i et Brev til madras Augustus
at forsvarende, men jeg bemærkede det med
jeg lideliges for indvirkning for mig, nemlig
at det i mange forbeholdene var fuldstændt
denne den Hønhands i en hændelse
Nilling - som er et naturligt led i den
Løbskæde som er den eneste -
Lunde som er lidet, efter at den fandt
fuldstændt den Høndes i England,
eller forbeholdene med sig; at jeg end
høstet ikke lægges som afgrændene en Høst
gaa den Høstorden, at jeg har villet
eller mit forældre sig at medtage af saa
dant foragtede naar det tilbød sig
og naar det er af en anden beskaffelse
at den læst at den mere hændelse.
Jeg vil fulgtig gaa inden Maade som den

Denne er i 1846 fra et Høstorden af den Høstorden.

medfatta mig eller frunad Svöstar Sophie
Men og jg man gunde killejn st funder
og mestigs smad. du jar ginet Glosis -
st lund ita nora ketra. —

Det er faatalt sin fann dokumentet til
sin egen Omsorg, at jg frubetter
de folgende Bemærkninge. —

Det farr mig meget besynderligt at, at
en af De'nes; Lærkedde med Omsorg
in spe lala med Erasmus om den
Dag, som de fann kalt med Eugene Braun.
jmad den Grundten naar til at man ikke
først taler med Jans? — De'nes dette
Ansigende Lammes istand inden Jans
Spørgs af Sindlig med "de Andre" om
farrkammeret st mig, at den Reklig til
Jans og inden fann mildt blien lald Jelling.

Et andet Spørgs macl er om en faadan
Erasmus jst er den ændelig og om
st besynderlig. Den ita vil naar til Alfbrak

for Mr. Gantzijs. - Jeg maad jo Mr. Gantzijs
der den gamle Ertzherd lagde: Skjælfen
men at den vinge eller færdighed, faaer
du ikke den rette Anseelse, om en Dødsdom
Killing til en Prinses og eller Lærer Døds-
ordination og Ansigning; men dit
Maagtas Lærer jo maad om og maad med
andre Lærere. - Profen du bliver udfors-
stat til at gjæve Ertzherd den Gælder, at
afstaaer Engene, at Mr. an Dødsfald, at
du Mr. forlangt noget faaer Profen, men
Profen man kildes sig at fugagemaal
icend at faaer, han du gaa udfors
Maad afstaae det, du uden Mr. bliver
Lærere sigt maad det, idt Ertzherd an
gæver: at forlangt det eller gjent
af sig og du fælle Mr. an. For du fælle
fælle Grundten for du fælle Engene.
Jas. Pant faaer det men, mit Mr.
nisket man villet, at anstade til Ertzherd

II ^{12/6 68} (5)
C.M.
at Danmark, efter at du har sagt
du, at duis Landvinder som først bebodde,
da du ikke ved hvad du kan gøre af
solen mit navn skal Gode af den Gode,
af - - -
Der er endnu en meget alvorlig
Betræktning, som jeg vil bede dig om
at overveje, nemlig den Rindes i England.
Du synes at betragte det som hvidligt
Lignende, men du Danmark det at udføre
dig selv eller de Oer i England, men
den læses du ganske forsket fælt.
Du har nu sat en separat Jernmagt Blasen
og man udfældende det alle du har
gjort. At hvide Lignende efter det 2^{de}
Oer Rindes og det Danmark vil være
Erfødt med det angående. - Det synes
mellem, som om du ikke lægger særligt Vægt
paa det angående Lignende, men det Danmark
jå af, at du ikke Gælder det og at det ligger
indes for den uendelige Gode Land, som endnu
længere til at indvandre.

At din Ende for paaletted mannost bekynd.
teges sig end at, din Gyndes tilgaaet og at
din Raafes er tillædelig bit at bekræfte fra
Tidligere af Straabangs - Høyt - 40 for din
færdidige Opgave, so lat at faadaca. Men
Juar di mit din Tuenes gæmde og at berigge
alene gaa denne Produktion? - I Gæde
mit det gaa ingen Raads gaa (den den det
amerisamadt næppe men at laude gaa et vist
berigge) og i Helsingaet eller en anden
Stø - Gæde mistet ligesaa. - Men
affærd for færdig bit den enderidige Af-
færd for at sitte dig at enderidige det
faader sig dog ogsaa, at haade din Raafald
og din patriotisme nilla anseer dig bit
at anseer de i almindelig betingelse, Juar
din er i betingelse, bit at laude den Opgave
for gæmde Raafald berigge, at tilnede
de bit færdig, istadfor at færdig
færdig bit i færdig bit færdig
for det at anseer bit alle og Porter.

At du vil faae Tutanooten og kende den,
kender du den Lald, naar du ser den
Alle og Partis - Ligningerne at Gæde, Lænder
jeg fællor det om, naar naar du faae, efter
at Arndt Oesper og Andersen i Frederik, ser
at du lægger et færdig og at du kun ser
Nalget imellem at gaar i Frederik
færdigst til den Jændergæde, eller at
færdigst til Oesper i Frederik end
at Arndt — faa ser jeg længe ser, at du
skal færdigst, at du ser gaar til Frederik
faa færdigst. —

Jænder kender jeg at Jænder gjændergæde
alle nævnte Frederik med det
antallet Frederik. Nu kender jeg det
selv nævnte at Frederik
(Jænder at det kender, færdigst Frederik
nævnte til Frederik med et Frederik).

Naar den nævnte Frederik ser
begyndt i Frederik, færdigst jeg i Frederik
at det ser nævnte at Frederik.

liggende tid til en tur til England,
derfor at orientere dig angaaende
Læggemid, skal jeg at faa Pault's
Prægt, saa at du ikke skilder sig til mig
naar du faaer den. - Jeg
Eugens agter at gaae sammen med
dig, forsaavidt du ender i det samme
talle? -

Had mig faaet den samme besked om
dit Torsdag for at jeg i forvejen ved
den kunde dig Advarsels og Besværelser
jeg faaer at du har faaet et brev, saa jeg
afhaender i ^{til Paris} Emding med nogle Sammenligninger
naar faar jeg selvsagt svar. -

Der Modus er saagodt som glad om det
Lind's gamle Landstykke og dig og jeg glæder
mig over dit Godebys Torsdag - "Jeg er
beholdt" - Ja, du skal se sammen til at
paase til min Gæst, Naar. Fra
den Hælder saa vi maatte et saet maalt
med en Cuckabalingstrælle til det Paris. -

Læs mit! Din Jacoben
Der Modus faar sin tilføjelse

30/10/1871
Jeg har endelig en anden brev til dig om det samme, og det skal til det samme om det samme, men den afgrænsede punkt
med det samme om det samme.